

# *Die Jüdin von Toledo* und Goya: Spanienbilder aus dem deutschsprachigen Exil

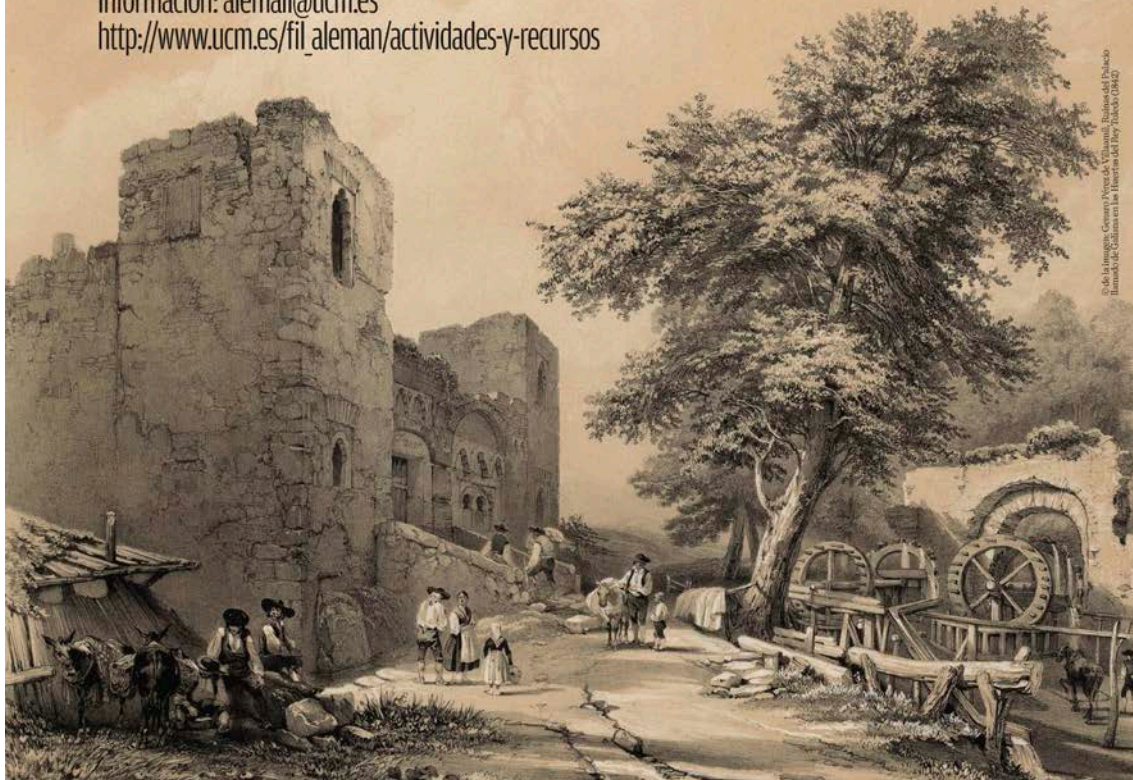
# *La judía de Toledo* y Goya: imágenes de España desde el exilio alemán

REAL FUNDACIÓN TOLEDO

7 - 9 DE SEPTIEMBRE DE 2016

ORGANIZAN: DPTO. DE FILOLOGÍA ALEMANA (UCM) / INTERNATIONAL FEUCHTWANGER SOCIETY

Información: [alemail@ucm.es](mailto:alemail@ucm.es)  
[http://www.ucm.es/fil\\_aleman/actividades-y-recursos](http://www.ucm.es/fil_aleman/actividades-y-recursos)



© de la imagen: Germanische Volkskunde, Museum des Deutschen Volkes, Berlin  
Illustration von Carl Friedrich von Süsserott, 1842



COLOQUIO INTERNACIONAL / INTERNATIONALE KONFERENZ

*Die Jüdin von Toledo und Goya:*

Spanienbilder aus dem deutschsprachigen Exil

(*La judía de Toledo y Goya: imágenes de España desde el exilio alemán*)

Real Fundación Toledo

7 – 9. September 2016

**Mittwoch, 7. September 2016**

- 9.00 - 9.30 Uhr      Empfang der Teilnehmer
- 9.30 – 10.00 Uhr      Berta Raposo (Valencia), Wo liegt Heinrich Heines „luftiges Schloß“? Spanienbilder bei einem Exilautor des 19. Jahrhunderts
- 10.00 – 10.30 Uhr      Bernd Springer (Barcelona), Die historischen Romane Lion Feuchtwangers: Geschichte und Literatur als Wege zum Weltbürgertum und der Ort Spaniens in diesem Imaginarium
- 10.30 – 11.00 Uhr      Mike Rottmann (Jena), Lion Feuchtwangers ‚Poetik der Historizität‘ im Zeichen poetisch vermittelter Gegenwartskritik
- Moderation: Isabel Hernández
- 11.00 – 11.30 Uhr      *Kaffeepause*
- 11.30 – 12.30 Uhr      Helmut C. Jacobs (Universität Duisburg-Essen), Lion Feuchtwangers Auseinandersetzung mit Goyas Werk in *Goya oder Der arge Weg der Erkenntnis*
- Moderation: Ian Wallace
- 12.30 – 13.00 Uhr      Ingrid García-Wistädt (Valencia), Spanische Landschaftsbilder in Feuchtwangers Goya-Roman
- 13.00– 13.30 Uhr      Elisabeth Böhm (Bayreuth), Künstlerroman *Goya*: Spanien als Inspiration
- Moderation: Geoffrey Davis
- 13.30 – 16.00 Uhr      *Mittagspause*

16.00 – 16.30 Uhr François Genton (Grenoble), „Ich selber lieb' es nicht, dies Volk...“. *Die Jüdin von Toledo* und das Problem von Judentum und Macht bei Grillparzer und Feuchtwanger

16.30 – 17.00 Uhr Frank Stern (Wien), „Fremdgehen mit der Fremden“. Inszenierungen von Begierden, Macht und Jüdischem auf Leinwand und Bühne

Moderation: Marje Schütze-Coburn

17.00 – 17.30 Uhr *Kaffeepause*

17.30 – 18.00 Uhr Friedel Schmoranzer-Johnson (Villa Aurora, Los Angeles), *Locus amoenus* und *hortus conclusus* – Der Garten als Seelenlandschaft

18.00 – 18.30 Uhr Isabel Hernández (Madrid), Ideal oder Wirklichkeit? Das Spanienbild Lion Feuchtwangers im Roman *Die Jüdin von Toledo*

Moderation: Ian Wallace

18.30 – 19.30 Uhr *Pause*

### ***Garten des Museo del Greco***

19.30 – 20.00 Uhr Eröffnungsveranstaltung

20.00 Uhr Zweisprachige öffentliche Lesung: *Die Jüdin von Toledo*  
M<sup>a</sup> Jesús Gil begleitet von Begoña Olavide (Música Mudéjar)

### **Donnerstag, 8. September 2016**

09.30 - 10.00 Uhr Carsten Schapkow (Oklahoma), Das Spanienbild Ernst Tollers: Projektionsfläche von eigener Identität und engagiertem Handeln

10.00 – 10.30 Uhr Sikander Singh (Saarbrücken-Dudweiler), Die gelebte Utopie. Spanienbilder in Gustav Reglers Romanen über den Spanischen Bürgerkrieg

Moderation: Daniel Azuelos

10.30 – 10.45 Uhr *Pause*

- 10.45 – 11.45 Uhr Friedhelm Marx (Bamberg), Spanische Geschichte und politische Gegenwart: Thomas Manns Revision des *Don Quijote* und seine Stellungnahmen zum spanischen Bürgerkrieg
- Moderation: Isabel Hernández
- 11.45 – 12.15 Uhr *Kaffeepause*
- 12.15 – 12.45 Uhr Margit Raders (Madrid), Spanien in Heinrich Manns Werk und Briefwechsel
- 12.45 – 13.15 Uhr Gesa Singer (Göttingen), Spanien als literarische Exilwelt bei Klaus Mann
- Moderation: Geoffrey Davis
- 13.15 – 16.00 Uhr *Mittagspause*
- 16.00 – 16.30 Uhr Tobias Christ (Bochum/Valencia), Der Künstler im Bann des Bösen. Historische Camouflage und theologische Weltdeutung in Stefan Andres' spanischer Novelle *El Greco malt den Großinquisitor*
- 16.30 – 17.00 Uhr Arturo Larcati (Verona), Stefan Zweigs „Sternstunde“ *Flucht in die Unsterblichkeit* über den spanischen Entdecker und Abenteurer Vasco Núñez de Balboa
- 17.00 – 17.30 Uhr Teresa Cañadas (Madrid), „Spanien an seinem entscheidenden Wendepunkt“: Spanien und das Judentum im historischen Roman von Leo Katz *Die Welt des Columbus*
- Moderation: Michaela Ullmann
- 17.30 – 18.00 Uhr *Kaffeepause*
- 18.00 – 18.30 Uhr Ángeles Osiander-Fuentes (Valencia), Exil vs. Insil?/ Innere Emigration und Transit. Drei ungleichgewichtige Räume spanischer Identität in der deutschen Literatur des Dritten Reiches: Reinhold Schneider und die Poetik des Leidens
- 18.30 – 19.00 Uhr Jörg Thunecke (Nottingham), Der Disput von Valladolid (1550): Fragen über Recht und Gerechtigkeit in Reinhold Schneiders Roman *Las Casas vor Karl V.*
- Moderation: Marje Schütze-Coburn
- 19.00 – 21.00 Uhr *Pause*

21.00 Uhr Stadtrundgang Toledo. Treffpunkt: Hotel San Juan de los Reyes

**Freitag, 9. September 2016**

10.00 – 10.30 Uhr Gabriele Einsele (Zürich), „Auch die Uhr liegt längst unaufgezogen“ – Der Niederschlag von Franz Bleis Exiljahren auf Mallorca

10.30 – 11.00 Uhr Jacob Boas (McMinville), Albert Vigoleis Thelen and Émigré Literature. Dispatches from Mallorca and Other European Venues, 1934-1940

Moderation: Michaela Ullmann

11.00 – 11.30 Uhr *Kaffeepause*

11.30 – 12.30 Uhr Marisa Siguan (Barcelona), Ibiza: Flucht und Utopie bei deutschsprachigen Intellektuellen in den 30er Jahren

Moderation: Isabel Hernández

12.30 – 13.30 Uhr Abschlussdiskussion

Moderation: Ian Wallace (Präsident der IFS)